



ASF 陕西省西安市鄠邑区など3か所で検出

新华网 www.xinhuanet.com

2018-12-03

18:08:49 来源: 新华网

新華社ネット 12月03日電

12月03日、農業農村部新聞弁公室は、陝西省西安市鄠邑区と北京市通州区、黒竜江省農墾北安管理局でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が検出されたと発表した。

12月02日20時、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから中国動物衛生疫病センター（国家外来動物疾病研究センター）の確診を経て、陝西省西安市鄠邑区の養豚場でのASF発生が確診されたとの報告を受領した。当該養豚場にはブタ245頭が飼育されていたが、205頭が発症、79頭が病死していた。

ASFが検出された北京市通州区の大規模養豚場では、9,835頭のブタが飼育されており、85頭が発症、17頭が病死していた。

黒竜江省農墾北安管理局のイノシシ養殖場でもASFが検出されたが、375頭のイノシシのうち、77頭が病死していた。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及びその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、上述措置は既に実施されている。

このほかに、12月3日、農業農村部が、評価試験に合格したことを以てASFによる遼寧省盤錦市大窪区の封鎖を解除したとの遼寧省ASF予防治療指揮部弁公室からの報告を受けた。農業農村部は、現地畜牧獣医部門に対し、ASFについてのモニタリング、検出の強化を継続し、積極的な予防管理措置を採るように、また、ASFの再発防止をするようにと要求している。

http://www.xinhuanet.com/2018-12/03/c_1123801639.htm

African Swine Fever was detected in three areas at Huyi District of Xi'an City, Shaanxi Province etc.

Xinhuanet

www.xinhuanet.com

2018-12-03

18:08:49 Source: Xinhuanet

Xinhua News Agency, Beijing, November 23, 2018

On Dec. 03, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that the Huan District of Xi'an City, Shaanxi Province, Tongzhou District of Beijing, and the Bei'an Bureau of Heilongjiang Provincial Agricultural Reclamation Bureau had detected the African swine fever epidemic.

At 20:00 on December 2, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center reporting that the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Institute of Animal Diseases and Diseases) confirmed that a farm at Huyan District in Xi'an District, Shaanxi Province has been detected the African swine fever epidemic. The farm has 245 pigs, 205 pigs got sick and 79 died.

A large-scale farm in Tongzhou District of Beijing has been detected the African swine fever epidemic. The farm has 9,835 live pigs, of which 85 got sick and 17 died.

A wild boar farm in the Bei'an Bureau of the Heilongjiang Provincial Agricultural Reclamation Bureau has been detected the African swine fever epidemic. There are 375 wild boars and 77 wild boars died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transferred out of the

blockade, and any pigs are prohibited from being transported into the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

In addition, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the Office of the Liaoning Provincial Department of Prevention and Control of African Pigs on December 3. The African plague-plague area in Datun District of Panjin City, Liaoning Province was lifted their closure after their passing the assessment. The Ministry of Agriculture and Rural Affairs requested the local animal husbandry and veterinary departments to continue to strengthen the surveillance of the epidemic situation and take active prevention and control measures to prevent the recurrence of the African swine fever.

..... 以下は中国語原文

陕西省西安市鄠邑区等三地排查出非洲猪瘟疫情

新华网 www.xinhuanet.com

2018-12-03

18:08:49 来源： 新华网

新华社北京 12 月 3 日电

农业农村部新闻办公室 3 日发布消息显示，陕西省西安市鄠邑区、北京市通州区、黑龙江省农垦总局北安管理局排查出非洲猪瘟疫情。

12 月 2 日 20 时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，陕西省西安市鄠邑区一养殖场排查出非洲猪瘟疫情，该养殖场存栏生猪 245 头，发病 205 头，死亡 79 头。北京市通州区一规模养殖场排查出非洲猪瘟疫情，该养殖场存栏生猪 9835 头，发病 85 头，死亡 17 头。黑龙江省农垦总局北安管理局一野猪养殖场排查出非洲猪瘟疫情，存栏野猪 375 头，死亡 77 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪（家养野猪）及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。

此外，农业农村部 12 月 3 日接到辽宁省防治非洲猪瘟指挥部办公室报告，经评估验收合格，辽宁省盘锦市大洼区非洲猪瘟疫区解除封锁。农业农村部要求当地畜牧兽医部门继续加强疫情监测排查，采取积极的防控措施，防止非洲猪瘟疫情再次发生。

20181203A ASF 陕西省西安市鄠邑区など 3 か所で検出(新華網)